Porównanie tłumaczeń Jana 5:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I władzę dał Mu sąd uczynić, gdyż Synem człowieka jest.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I władzę dał Mu i sąd czynić ponieważ Syn człowieka jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powierzył Mu władzę sprawowania sądu,* ponieważ jest (On) Synem Człowieczym.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I władzę dał mu sąd czynić, bo Synem Człowieka jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I władzę dał Mu i sąd czynić ponieważ Syn człowieka jest
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I powierzył Mu władzę sprawowania sądu, ponieważ jest On Synem Człowieczym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I dał mu władzę wykonywania sądu, bo jest Synem Człowieczym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dał mu moc i sąd czynić; bo jest Synem człowieczym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i dał mu władzą sąd czynić, iż jest Synem Człowieczym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dał Mu władzę wykonywania sądu, ponieważ jest Synem Człowieczym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I dał mu władzę sądzenia, bo jest Synem Człowieczym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dał Mu władzę sądzenia, bo jest Synem Człowieczym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przekazał Mu również władzę sądzenia, gdyż jest On Synem Człowieczym.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dał Mu również władzę sprawowania sądu, bo jest Synem Człowieczym.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Oddał mu też władzę sądzenia, ponieważ jest Synem Człowieczym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dał Mu też władzę sądzenia, bo jest Synem Człowieczym.

[1)] <x>340 7:13-14</x>; <x>500 5:22</x>; <x>500 9:39</x>; <x>510 10:42</x>; <x>510 17:31</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дав владу йому [і] суд чинити, бо він є Людським Сином.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I nieokreśloną samowolną władzę do wybycia na zewnątrz dał mu nieokreślone rozstrzygnięcie czynić, że nieokreślony syn nieokreślonego człowieka jest.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dał mu też władzę czynić sąd, ponieważ jest Synem Człowieka.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dał mu też władzę dokonywania sądu, bo jest On Synem Człowieczym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I dał mu władzę sądzenia, gdyż jest on Synem Człowieczym.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dał Mu też władzę sądzenia, ponieważ jest On Synem Człowieczym.